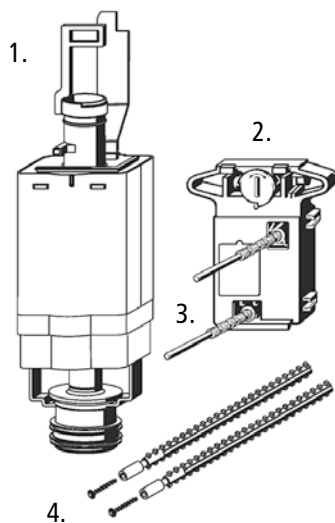
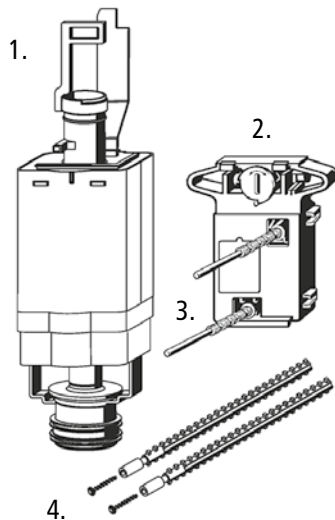


Spülkasten-Umrüstset

Montageanleitung



Set de transformation pour réservoir de chasse encastré

Instructions de montage

72090.33

Spülkasten-Umrüstset, für Nussbaum-Spülkasten Höhe 980/1130 bis Modelljahr 2008 auf Nussbaum-Betätigungsplatte - Design 1-3

Bestehend aus:

1. Spülgarnitur komplett
2. Betätigungsmechanik 2-Mengen-Funktion
3. Betätigungsstifte
4. Gewindebolzen

Set de transformation, pour le réservoir de chasse encastré Nussbaum, hauteurs 980/1130 avec plaques de commande - Design 1-3. Pour modèle jusqu'à fin 2008 comprenant:

1. Cloche complète
2. Mécanisme pour deux possibilités de rinçage
3. Set de tiges pour mécanisme
4. Set de tiges pour fixation

Set-transformatione, per cassetta sotto muro Nussbaum, altezza 980/1130, per modello fino 2008, per piastra di comando - Design Style 1-3

Composto da:

1. Set completo di valvole di scarico
2. Dispositivo di comando a 2 volumi
3. Stanghette di azionamento
4. Perni filettati

Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

72092.33

Spülkasten-Umrüstset, für Nussbaum-Spülkasten Höhe 850 bis Modelljahr 2008 auf Nussbaum-Betätigungsplatte - Design 1-3

Bestehend aus:

1. Spülgarnitur komplett
2. Betätigungsmechanik 2-Mengen-Funktion
3. Betätigungsstifte
4. Gewindebolzen

Set de transformation, pour le réservoir de chasse encastré Nussbaum, hauteur 850 avec plaques de commande - Design 1-3. Pour modèle jusqu'à fin 2008 comprenant:

1. Cloche complète
2. Mécanisme pour deux possibilités de rinçage
3. Set de tiges pour mécanisme
4. Set de tiges pour fixation

Set-transformatione, per cassetta sotto muro Nussbaum, altezza 850, per modello fino 2008, per piastra di comando - Design Style 1-3

Composto da:

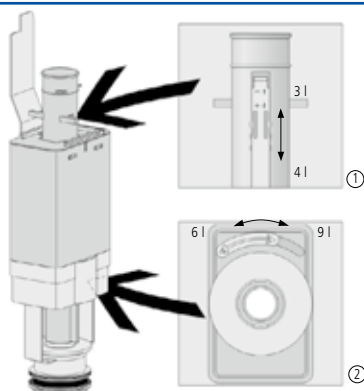
1. Set completo di valvole di scarico
2. Dispositivo di comando a 2 volumi
3. Stanghette di azionamento
4. Perni filettati

Kunststoff / Matière synthétique / Materiale sintetico

Einstellung Klein- und Grossspülmenge

Réglage petite quantité et grande quantité de chasse

Regolazione volume di risciacquo piccolo e grande



1. Einstellung der Kleinspülmenge: ca. 3-4 Liter
2. Einstellung der Grossspülmenge: ca. 6-9 Liter

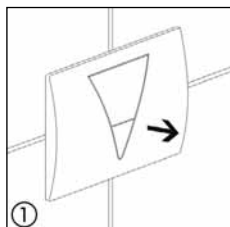
1. Réglage de la petite quantité de chasse: de 3 à 4 litres
2. Réglage de la grande quantité de chasse: de 6 à 9 litres

1. Regolazione del piccolo volume di risciacquo: ca. 3-4 litri
2. Regolazione del grande volume di risciacquo: ca. 6-9 litri

Montage des Umrüstsets

Montage du set de transformation

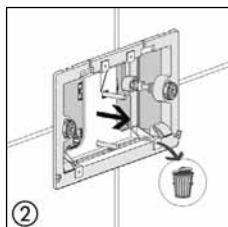
Montaggio del set di trasformazione



Betätigungsplatte
abnehmen.

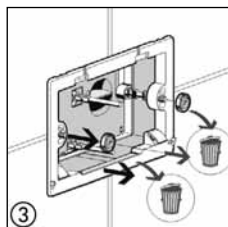
*Retirer la plaque de com-
mande par le bas et la
soulever.*

Togliere la piastra di
comando.



Stütze entfernen und ent-
sorgen.

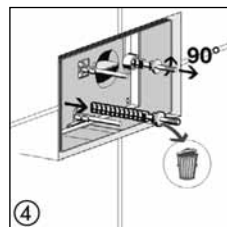
Éliminer le support-guide.
Togliere e smaltire il sup-
porto.



Rändelmuttern lösen,
Grundplatte entfernen.

*Dévisser les écrous,
enlever le cadre et élimi-
ner le tout.*

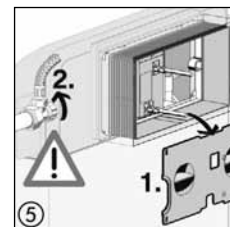
Allentare i dadi zigrinati,
togliere la piastra base.



Gewindebolzen heraus-
nehmen und entsorgen.

*Éliminer les tiges de
fixation.*

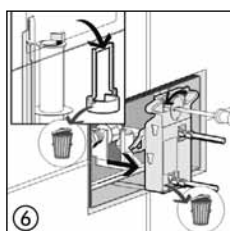
Togliere e smaltire i perni
filettati.



Abdeckung herausneh-
men, Eckventil schliessen
und Spülkasten entleeren.

*Retirer le couvercle,
fermer le robinet équerre
et vider le réservoir de
chasse.*

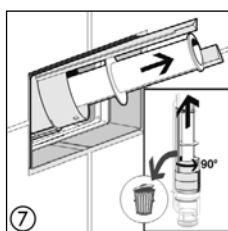
Togliere la copertura,
chiudere la valvola ad
angolo e svuotare la cas-
setta.



Betätigungsmechanik
ausbauen. Bügel der
Spülgarnitur abnehmen
und entsorgen.

*Éliminer le mécanisme et
l'étrier de cloche.*

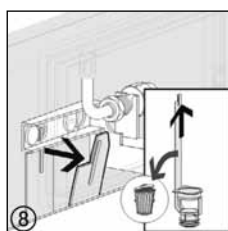
Smontare il dispositivo
di comando. Togliere e
smaltire il fissaggio del
set di valvole di scarico.



Spülgarnitur mit einer
Drehbewegung aus dem
Sitz lösen, herausnehmen
und entsorgen.

*Faire une rotation de
la cloche à gauche,
l'extraire de son loge-
ment et l'éliminer.*

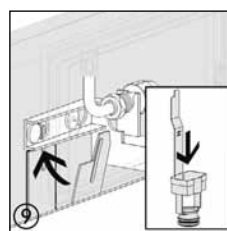
Con un movimento rota-
torio allentare il set di
valvole di scarico, estrarlo
dalla sede e smaltirlo.



Sitz herausziehen und
entsorgen.

*Libérer, extraire et élimi-
ner le support de cloche
avec siège.*

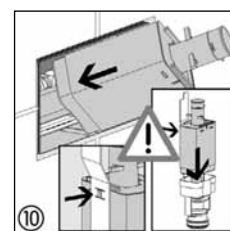
Estrarre e smaltire la
sede.



Beiliegenden Ventil Sitz
in den Spülkasten ein-
setzen und hinter dem
Füllventilhalter fixieren.

*Mettre en place le nou-
veau support de cloche
avec siège et l'introduire
dans l'espace du support
du robinet-flotteur.*

Inserire l'allegata sede
nella cassetta e fissarla
dietro il supporto della
valvola di riempimento.



Beiliegende Spülgarnitur
in den Ventilsitz einset-
zen.

Wichtig: Die Rückseite
der Spülgarnitur muss am
Ventilsitz fixiert werden.

*Procéder aux différents
réglages de la cloche
et l'introduire dans son
support.*

Important: clipper la
cloche sur le montant de
son support.

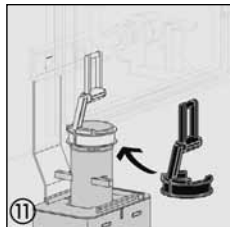
Inserire l'allegato set di
valvole di scarico nella
sede.

Importante: il lato
posteriore del set di val-
vole di scarico va fissato
alla sede.

Montage bei Betätigungsplatte Style 1

Montage avec plaque de commande Style 1

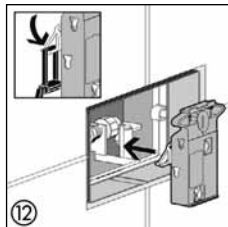
Montaggio con piastra di comando Style 1



Beiliegende Bügel von links auf die Spülgarnitur clipsen.

Clipper l'étrier sur la cloche par la gauche.

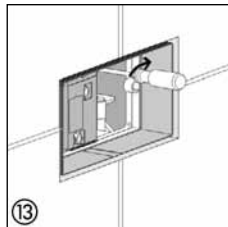
«Clippare» l'allegato fissaggio da sinistra sul set di valvole di scarico.



Beiliegende Betätigungsmechanik einsetzen und im Bügel einhängen.

Positionner le mécanisme et l'accoupler à l'étrier de cloche.

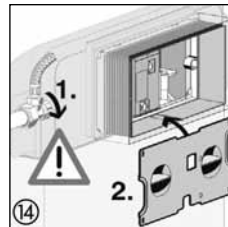
Inserire l'allegato dispositivo di comando e appenderlo nel fissaggio.



Betätigungsmechanik arretieren.

Assurer la position du mécanisme au moyen de l'excentrique.

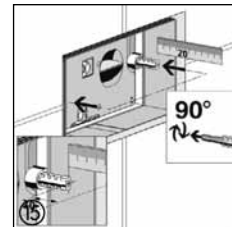
Fissare il dispositivo di comando.



Eckventil wieder öffnen und Abdeckung wieder einsetzen.

Ouvrir le robinet équerre et mettre en place le couvercle.

Aprire nuovamente la valvola ad angolo e reinserire la copertura.



Beiliegende Gewindebolzen in die dafür vorgesehenen Aufnahmen einsetzen und durch 90°-Drehung fixieren.

Bitte beachten:

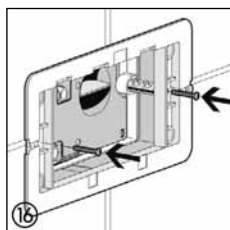
Vorderkante Gewindebolzen / Vorderkante Wandoberfläche = 20 mm

Introduire les tiges pour fixation dans les logements prévus à cet effet et les stabiliser par une rotation de 90°.

Important: les embouts des tiges pour fixation doivent se situer 20 mm en retrait de la paroi finie.

Infilare gli allegati perni filettati nei rispettivi fori e fissarli con un movimento rotatorio di 90°.

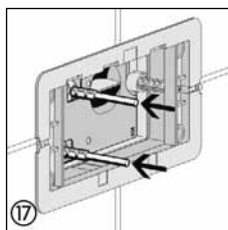
Osservare p.f.: bordo anteriore perni filettati bordo anteriore superficie della parete = 20 mm



Beiliegende Grundplatte einsetzen und mit den beiliegenden Schrauben befestigen.

Mettre en place le cadre et le fixer avec les vis incorporées.

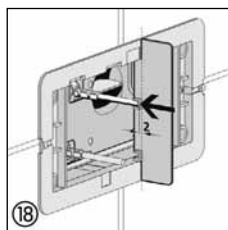
Inserire l'allegata piastra base e fissarla con le viti allegate.



Betätigungsstifte in die Betätigungsmechanik einschrauben. Eventuell müssen die Stifte zuerst gekürzt werden.

Visser les tiges sur le mécanisme. Eventuellement les raccourcir.

Avvitare le stanghette di azionamento nel dispositivo di comando. Eventualmente sarà necessario accorciare dapprima le stanghette.



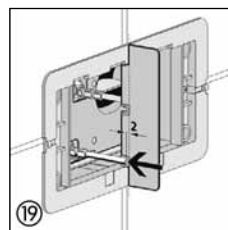
Mit der beiliegenden Schablone die Einschraubtiefe der Betätigungsstifte einstellen.

Oben: 2 mm von Vorderkante Wandoberfläche.

Avec le gabarit joint, on détermine le raccourcissement des tiges ainsi que leurs réglages.

En haut: l'embout doit être proéminent de 2 mm par rapport au mur fini.

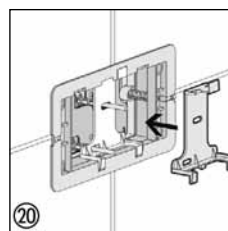
Con l'allegata sagoma regolare la profondità di avvitamento delle stanghette di azionamento. **Sopra: 2 mm dal bordo anteriore superficie della parete.**



Unten: 2 mm von Vorderkante Wandoberfläche.

En bas: l'embout doit être proéminent de 2 mm par rapport au mur fini.

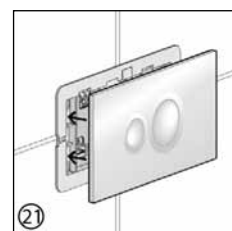
Sotto: 2 mm dal bordo anteriore superficie della parete.



Stütze in die Grundplatte einsetzen.

Positionner le nouveau support-guide dans le cadre.

Inserire il sostegno nella piastra base.



Betätigungsplatte Style 1 aufstecken.

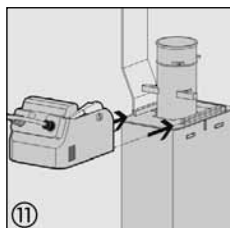
Enficher la plaque de commande Style 1.

Inserire la piastra di comando Style 1.

Montage bei Betätigungsplatten Style 2 / Style 3 / More sensitive / More 2

Montage avec plaque de commande Style 2 / Style 3 / More sensitive / More 2

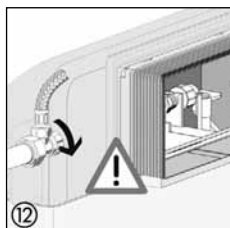
Montaggio con piastra di comando Style 2 / Style 3 / More sensitive / More 2



Kabelzug von links auf das Ablaufventil bis zum einrasten schieben.

Introduire le support de câbles depuis la gauche de la cloche jusqu'à enclenchement.

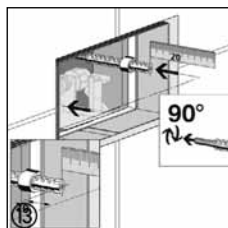
Da sinistra spinere il cavo Bowden fino all'arresto sulla valvola di scarico.



Eckventil wieder öffnen.

Ouvrir le robinet équerre.

Riaprire la valvola ad angolo.



Beiliegende Gewindebolzen in die dafür vorgesehenen Aufnahmen einsetzen und durch 90°-Drehung fixieren.

Bitte beachten:

Vorderkante Gewindebolzen / Vorderkante Wandoberfläche = 20mm

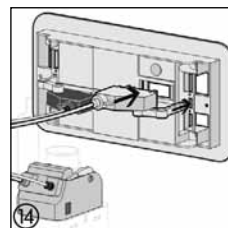
Introduire les tiges pour fixation dans les logements prévus à cet effet et les stabiliser par une rotation de 90°.

Important: les embouts des tiges pour fixation doivent se situer 20 mm en retrait de la paroi finie.

Infilare gli allegati perni filettati nei rispettivi fori e fissarli con un movimento rotatorio di 90°.

Osservare p.f.:

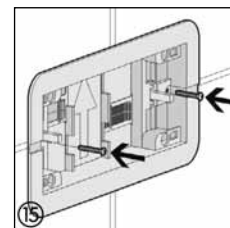
bordo anteriore perni filettati bordo anteriore superficie della parete = 20 mm



Die Kabelzüge in die Rückseite der Grundplatte einclippen. Grüner Kabelzug auf die mit einem grünen Punkt markierte Stelle einclippen.

Clipper les commandes de câbles au dos de la plaque. La commande de câble verte à l'emplacement marqué avec un point vert.

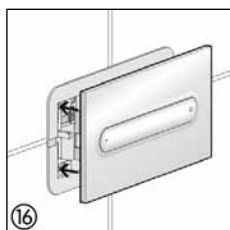
«Clippare» i cavi Bowden nella parte posteriore della piastra base. «Clippare» il cavo Bowden verde nel punto contrassegnato in verde.



Grundplatte einsetzen und mit beiliegenden Schrauben befestigen.

Mettre en place le cadre et le fixer avec les vis incorporées.

Inserire la piastra base e fissarla con le viti allegate.



Betätigungsplatte Style 2 / Style 3 / More sensitive / More 2 aufstecken.

Enficher la plaque de commande Style 2 / Style 3 / More sensitive / More 2.

Inserire la piastra di comando Style 2 / Style 3 / More sensitive / More 2.

Hinweis: Bei der Inbetriebnahme des Spülkastens ist darauf zu achten, dass der Wasserstand die 9-Liter-Füllstandhöhe (Markierung am Füllventilhalter) erreicht. Ist dies nicht der Fall, muss der Wasserstand über das Füllventil nachgestellt werden.

Remarque: A la mise en service du réservoir de chasse, garder à l'esprit que le niveau d'eau doit atteindre la hauteur de remplissage de 9 litres (repère sur le bas du support du robinet-flotteur). Si ce n'est pas le cas, le niveau d'eau doit être ajusté via le robinet-flotteur.

Osservazione: Nella messa in esercizio della cassetta prestare attenzione a che l'acqua raggiunga il livello di riempimento di 9 litri (marcatura sul supporto della valvola di riempimento). Se non fosse il caso, il livello dell'acqua dovrà essere regolato mediante la valvola di riempimento.